

English	译文
<p><b>BRO BRANHAM</b> Good morning friends.</p>	<p>伯兰罕弟兄： 早上好，朋友们。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Welcome to good morning friends podcast where we bring the latest news and updates to you, the Bride around the world.</p> <p>Well, good morning to all of you Perfect Will Bride out there. Today is Saturday, April 18th, and I am William McMaster.</p>	<p>威廉弟兄： 欢迎收听“早上好朋友们”播客。我们将给你们，世界各地的新妇，带来最新的消息和动态。</p> <p>各位完美旨意新妇，大家早上好！今天是4月18日星期六，我是威廉·麦克马斯特。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Perfect Will Bride, that feels good! I am one of them. And so are you. So let's just praise the Lord. That's a good feeling.</p> <p>Well, good morning. God bless you and welcome from Harare, Zimbabwe. This is your Brother Stephen Tutani.</p>	<p>司提反弟兄： 完美旨意新妇，这感觉真好！我是其中一员，你们也是！所以让我们来赞美主吧！这种感觉太棒了。</p> <p>各位早上好，愿神赐福你们！我在津巴布韦哈拉雷欢迎大家的收听，我是你们的司提反·图塔尼弟兄。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Oh, I like that, Brother Stephen. Man, what a loaded tape and a true love letter to the Bride last Sunday. I mean, there was so much there, Brother Stephen. And I'm just so thankful to have the revelation that we do. It's His grace.</p>	<p>威廉弟兄： 哦，我很喜欢那点，司提反弟兄。天啊，上个星期日给新妇的，真是何等满满一磁带的內容、何等的一封真正的情书啊！我的意思是，里面的內容实在太丰富了，司提反弟兄。我非常感恩我们能得到如此的启示。这完全是祂的恩典。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen. It is grace, my friend. I love how he said about grace: 『grace had already give them a prophet, Pillar of Fire, a sacrifice lamb, a delivering power,』 on and on. And man, we're just happy with what God's provided. We don't question It. We don't try to find a way around It. We believe it and we just take It just</p>	<p>司提反弟兄： 阿们！这是恩典，我的朋友。我特别喜欢他讲到恩典时说的：『恩典已经赐给他们一位先知，有火柱，有羊羔为祭物，有拯救的大能』等等。天啊，对于神所预备的这一切，我们真是满心欢喜！我们不质疑它，也不试图找条路绕开</p>

<p>the way It is.</p>	<p>它。我们就是相信它，就是照它的原样接受它。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen. Amen. Man, I tell you what, the whole story of Balaam and Moses, both prophets, both Spirit-filled and God-called men... Israel and the Moabites, Jacob and Esau... and oh, it was just so packed in such a short amount of time. And it just flew by. And man, there are so many lessons and types and shadows if you have ears to hear.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b> 阿们，阿们！天啊，我跟你讲，那整段关于巴兰和摩西的故事——两位都是先知，都是圣灵充满的、蒙神呼召的人……以色列人和摩押人，雅各和以扫……哦！这一切内容都浓缩在那么短的时间里，时间一晃就过去了。天啊，如果你有耳可听，其中真的有太多的教训、预表和影子了。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Oh, yes. Like you said, it is a love letter, my friend. It was rich. And the best part is that as he's speaking and painting that picture, you see yourself there in that number, that one His perfect will. He's perfect original Word. That when the battle goes wrong, we just raise up the hands of the prophet and hold him up there. And the battle changes. That's our group. That group, when he wanted to curse them, God says, 『Don' t you do it. They' re Mine. Leave them alone. Don' t you touch them.』</p>	<p><b>司提反弟兄：</b> 哦，是的。就像你说的，这是一封情书，我的朋友。它是如此丰盛。最棒的是，当他这样讲述、描绘着那幅画面时，你会看见自己就在其中，在那群人中，在祂那完美旨意、祂那完美的原本的道中。当战况不妙时，我们就举起先知的手，托住他，然后战局就改变了。那就是我们这群人。当巴兰想要咒诅这群人时，神说：『你不可咒诅他们。他们是我的民。别管他们。不可碰他们。』</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Oh. You can't curse, but God has blessed my friends. Praise the Name of the Lord. What a lesson. It's just so striking to me, too, how on the outside, Israel may not have looked so good to others. I mean, he said, 『he looked down at them, said, "There has been some awful things them people did.』 And then even with Esau, Brother Branham said, 『I—I believe that Esau actually was a better man than Jacob, in the sight of man.』 So, man, so to me, it's just, it just goes to show you can't look on the outside. They failed to see the smitten rock and that brass serpent, that Pillar of Fire.</p>	<p><b>威廉弟兄：</b> 哦。你不能咒诅，因为神已经赐福了，我的朋友。赞美主的名！何等的教训啊……同样让我感到震撼的是，从外在看，以色列在别人眼中也许并不怎么好。我是指，他说：『他往下看着他们，说：“这群人做了一些可怕的事”』甚至讲到以扫时，伯兰罕弟兄说，『我-我相信，在人眼里，以扫的为人实际上比雅各更好。』天啊，所以对我来说，这恰恰表明你不能只看外在。他们没能看到那受击打的磐石，还有那铜蛇与那火柱。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord. You know, that reminds me, Brother Branham, I'm speaking, I think it was in the Church Age series, the 1960 ones, talking about this same story and Balaam and looking at the back parts of the children of Israel. And he says, God talking</p>	<p><b>司提反弟兄：</b> 赞美主！你知道吗，这让我想起伯兰罕弟兄——我记得应该是在1960年的《教会时代》系列讲道中，讲到同一个故事，讲到巴兰，他看以色列人后面的部分。他说，神论</p>

<p>about Israel, he says, from the top of the rocks, I see him. Not some back behind some valley, you don't, you know, see the back part, but He saw the whole thing from the top of the rocks.</p> <p>And hey, Lifeline's got a wallpaper about that, and I love it. It just amazes me. We just heard it over Easter, how God requires perfection, like he says, and His justice required that. But He then bridges the gap and comes to the lowest of the low man, and makes a way to redeem us back to Him. And now we're seated in heavenly places together with Him, a part of Him. What a paradox, man.</p>	<p>到以色列，他说：我从高峰看他。不是从某个山谷的背后看，不是只看到以色列人后面的部分，而是从高峰上看到了一切。</p> <p>嘿，生命线应用里有张壁纸就是关于这个的，我特别喜欢。真的让我惊叹不已。就在复活节我们还听到这一点，神要求的是完全，就像他说的，祂的公义要求这一点。但祂随后填补了这道鸿沟，降到最低微、最卑微的人中间，为我们开出一条路，将我们救赎回祂身边。如今我们与祂一同坐在天上，成为祂的一部分。何等的一个似非而是，天啊！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Praise the Name of the Lord! It is a paradox. Amazing grace. How sweet the sound that saved a wretch like me. Oh, I'm so thankful to be in the program of God and in His perfect will, keeping our eye on the vindicated prophet, following that Pillar of Fire.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>赞美主的名！这真是一个似非而是。奇异恩典，何等甘甜，我罪已得赦免……哦，我实在感恩，能够在神的计划之中，行在祂完美的旨意里，定睛仰望那位被印证的先知，跟随那火柱前行。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>I love it. We're not using no phony text like Balaam, using Malachi 4 or Luke 17:30, just for conscience's sake. We know who God chose to lead His Bride. And we're staying with that ministry, the tapes. He's perfect, original, THUS SAITH THE LORD Word.</p> <p>I love how he made that crystal clear toward the end there, how the tapes is the main thing. He said out yonder in the meetings, he prayed for the sick and showed the sign of discernment and all that. And he says, say things in a roundabout way that the sheep hear it. Then he says, 『The first thing you know, a tape drops into their house. That's got it, then. If he's a sheep, he comes right with it. If he's a goat, he kicks the tape out.』 That makes it pretty clear.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>我很喜欢这一点。我们不会像巴兰那样，只是为了让良心能过得去，就去假借玛拉基书第4章或路加福音17章30节。我们知道神选择了谁来带领祂的新妇，我们正紧跟着那个事工——那些录音带。那是祂完全的、原本的、“主如此说”的道。</p> <p>我特别喜欢他在临近结尾时把这一点讲得清楚透彻，强调录音带才是最重要的。他说，在外面的聚会中，他为病人祷告，显明辨别人心的神迹等等。他说，他以婉转的方式说一些事，使绵羊能听到。然后他说，『很快不知不觉中，一盘录音带进入他们家里。这下就成了。如果他是绵羊，他就会立刻跟上这录音带。如果他是山羊，他就会把录音带踢出去。』这话说得再清楚不过了。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p>	<p>威廉弟兄：</p>

<p>I love that. Amen. Oh, and I love that Brother Ben Bryant, he just chimed right in there in that quote, he says, "And you, too." Oh, the Message and the messenger are the same, my friend. You can't separate them. No matter the persecution or what others may say, it's the tapes for us.</p>	<p>我太喜欢这点了。阿们。哦, 我特别喜欢本·布莱恩特弟兄, 他正好在这段里插了一句话, 他说: “连你也一起。” 哦, 这信息和这位使者是同一个, 我的朋友。你没法把他们分开。无论有什么逼迫, 或别人怎么说, 对我们来说, 就是这些录音带。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen. Yeah, you know what? The persecution you're talking about and the clashes, like Brother Branham called them, between the church carnal and church spiritual, it just falls off like water of a duck's back, if you will. When you hear Brother Branham say from his heart how he feels about us staying with his Message, those heartfelt words he said right at the end just left a heart so full. I think he just says it best. Here it is right here.</p>	<p>司提反弟兄: 阿们。是啊, 你知道吗? 你提到逼迫, 以及像伯兰罕弟兄所说的, 那种属肉体的教会与属灵教会之间的冲突, 就像水从鸭子的背上滑落一样, 不留痕迹。当你听到伯兰罕弟兄从心底里表达他对于我们持守他的信息的感受时, 他在最后说的那些肺腑之言真的让人心充满了感动。我想他表达得是最完美的。就是下面这段话。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Absolutely.</p>	<p>威廉弟兄: 绝对是的。</p>
<p><b>播放了一段先知的讲道录音:</b> 200 ...God love you, each one. I' m so thankful to have people like you all. What would my Message be if I had nobody that believed It? And there is people here, you would die for It, for this Message we got. May God help you, each one. My prayers are with you. My blessings go with each one of you. May you not forget that you' re a part in that resurrection. The quickening Power is now in you. It' s all settled. You' re God' s child...</p> <p>65-0418E — Does God Ever Change His Mind About His Word? Rev. William Marrion Branham</p>	<p>译文: 200 ...神爱你们每一位。我非常感谢神, 能拥有像你们这样的会众。如果没有人相信我的信息, 这信息又有什么用呢? 你们在这里的人, 愿意为这信息舍命。愿神帮助你们每一位。我的祷告与你们同在。我所祝的福随着你们每一位。愿你们不要忘记, 你们有份于那复活。复活的能力现在在你们身上。这一切都解决了。你们都是神的儿女。...</p> <p>65-0418E — 神曾改变过祂对自己话语的心意吗? 威廉·玛利安·伯兰罕牧师</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Thank you, Lord Jesus!</p>	<p>司提反弟兄: 谢谢你, 主耶稣!</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Wow. Praise the Name of the Lord! What can you</p>	<p>威廉弟兄:</p>

<p>say after that? My prayer is, Lord, let those Words anchor in our hearts. He said, 『My blessings go with each one of you.』 『The quickening Power is now in you. It' s all settled.』 Oh, and we believe every Word and we apply It!</p>	<p>哇。赞美主的名!听了这番话还能说些什么呢? 我的祷告是: 主啊, 请让那些话语扎根在我们心里! 他说: 『我所祝的福随着你们每一位。』 『复活的能力现在在你们身上。这一切都解决了。』 哦, 我们相信每一个字, 并且应用实践它!</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Amen! Amen!</p>	<p>司提反弟兄: 阿们! 阿们!</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Well some of you may remember back in December right about Christmas we announced that 2300 Agapao tablets had hit the high seas headed for the country of Nicaragua. Well this morning we're happy to let you know that those tablets have just arrived in country and they've been delivered to a storage facility where they will remain until the distribution begins very soon, Lord willing.</p> <p>Our precious Brother Kelvin Campuzano, VGR distributor and representative for Nicaragua, was on hand to receive the shipment along with a dedicated team of volunteers who helped unload the tablets. Here's our Brother Kelvin's report that he shared with us.</p>	<p>司提反弟兄:</p> <p>一些人可能还记得, 在去年 12 月圣诞节前后, 我们曾宣布有 2300 台 Agapao 平板电脑已经启程, 跨越大洋运往尼加拉瓜。今天上午, 我们很高兴地告诉大家, 这批平板电脑现已抵达该国, 并且已经被运送到一个仓储设施中, 在那里暂时存放, 直到不久之后开始分发, 若主愿意的话。</p> <p>我们宝贵的凯尔文·坎普扎诺弟兄, 也是神之声录音在尼加拉瓜的分发员兼代表, 当时亲自到场接收这批货物, 并有一支尽心的志愿者团队协助卸下这些平板电脑。以下是凯尔文弟兄与我们分享的报告。</p>
<p><b>BRO KELVIN</b></p> <p>God bless you, brothers and sisters. Special greetings to the Bride of the Lord Jesus Christ. This is Brother Kelvin Jose Campuzano Montenegro, distributor and representative of VGR in Nicaragua. Nicaragua is now filled with much joy and great joy, for we have received our second shipment of Agapao tablets. We have received 2,300 units, which will be distributed throughout different cities and various churches around the country.</p> <p>There are many churches, many pastors, many believers waiting with great expectation. They are very happy and full of much joy for the great</p>	<p>凯尔文弟兄:</p> <p>愿神赐福你们, 弟兄姐妹们。向主耶稣基督的新妇, 致以特别的问候! 我是凯尔文·何塞·坎普扎诺·蒙特内格罗弟兄, 是神之声录音在尼加拉瓜的分发员兼代表。如今, 尼加拉瓜充满了喜乐, 而且是大大的喜乐! 因为我们收到了第二批 Agapao 平板电脑。这次我们一共收到了 2,300 台, 将分发到全国不同的城市和各个教会。</p> <p>有许多教会、许多牧师、许多信徒都在满怀期待地等候着。他们非常高兴, 满心喜乐, 因为 Agapao 平板电脑对每个</p>

<p> blessing that the tablet Agapao is for everyone. It is a gift of love for them. We are fulfilling the vision and purpose of Voice of God recordings, which is to put the Message of the end time, the Message that God sent us through His seventh messenger in the hands of every predestined seed. We give all glory and honor to the Lord Jesus Christ!</p> <p>The clearance and delivery of tablets from customs warehouses here in Nicaragua was a success. We want to testify that for the glory and honor of Lord Jesus Christ, we once again got the green light in the warehouses of Nicaraguan customs. It means that the Lord is delivered immediately, without revisions and without further setbacks. Both the first shipment of 1,000 tablets and the second shipment of 2,300 tablets got a quick green light.</p> <p>We've been working with a customs company and it has only received two green lights in 15 years of work, only with the Agapao tablets. We can testify and give all the glory and honor to the Lord Jesus Christ, who is supporting the work we are doing here in Nicaragua.</p> <p>I spoke to the importer agent and I told him this is the God we are working with. This is the God whom we serve. And to let me introduce to him to Jesus Christ, the same yesterday, today and forever. Jesus allowed us to get these two green lights in our shipments. This is spiritual Food. This is the Word of eternal life that will be given to the Bride of the Lord Jesus Christ here in Nicaragua. And truly, God has wonderfully supported us. We have the tablets in the warehouses at Leon, and we give all glory and honor to our Lord Jesus Christ. Shalom!</p>	<p>人来说都是一个巨大的赐福。这对他们而言，是一份爱的礼物。我们正在实现神之声录音的愿景和目标，就是把这末后时代的信息，即神借着祂的第七位使者所赐给我们的这信息，交到每一颗预定的种子手中。我们将一切荣耀和尊贵都归给主耶稣基督！</p> <p>这批平板电脑在尼加拉瓜海关仓库的清关和提货过程十分顺利。为着主耶稣基督的荣耀和尊贵，我们要为此作见证，我们在尼加拉瓜海关仓库再次获得了“绿灯”放行许可。这意味着主使货物立即被放行，免于检查，也没有遭到什么进一步的阻碍。无论是第一批的 1,000 台平板电脑，还是第二批的 2,300 台平板电脑，都迅速获得了绿灯放行许可。</p> <p>我们一直与一家报关公司合作，而这家公司在十五年的业务中只收到过两次绿灯放行，而且恰恰都是遇到 Agapao 平板电脑的时候。我们可以为此作见证，将一切荣耀和尊贵都归于主耶稣基督，是祂在支持我们在尼加拉瓜所做的这项工作。</p> <p>我与进口代理交谈时对他讲：这就是与我们同工的神，这就是我们所事奉的神。我向他介绍耶稣基督昨日、今日、一直到永远是一样的。是耶稣让我们的这两批货物获得了绿灯。这是属灵的食粮，是永生之道，将要赐给主耶稣基督在尼加拉瓜的新妇。确实，神奇地支持了我们。我们已将平板电脑放置在莱昂的仓库中了。我们将一切荣耀和尊贵，都归给我们的主耶稣基督！平安！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Wow. Praise the Lord! Brother Kelvin, Thank you for sharing that audio report. And wow, how awesome is that, Brother Stephen, about the shipment, I mean, 15 years, this importer has been working with shipments and customs, and only twice he's ever received a green light. And both times were before</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>哇，赞美主！凯尔文弟兄，谢谢你分享这段录音报告。哇，说到那批货的事，这真是太奇妙了司提反弟兄。我的意思是，这位进口商跟货运和海关打了十五年的交道，却总共只遇到过两次绿灯放行，而这两次都是在 Agapao 平板电</p>

<p>the Agapao tablets entering the country. There's no coincidences, my friend. None at all. Amen. Well, at this time, the tablet provisioning is underway, and we look forward to getting started on the distributions very soon.</p>	<p>脑要入境的时候。这绝非巧合，我的朋友。绝对不是。阿们！目前，平板电脑的准备工作正在进行中，我们也期待很快能够开始分发工作。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Well, I'm compelled to say if the beginning of the tablet distribution is this good, I'm sure there's some wonderful testimonies coming through the Lord continuing the work that He has started.</p>	<p>司提反弟兄： 嗯，我不得不感叹，如果平板电脑分发工作的开端就如此顺利，那么我确信，随着主继续成就祂所开启的这项工作，一定会有更多奇妙的见证传来！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen!</p>	<p>威廉弟兄： 阿们！</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b> Well for our next story we received a report from our manager of our European office, Brother Gerald Buitenkamp, about a trip to Paris that Brother Gerald took with his two sons, Brother Matthew and Brother Tim. While reviewing the report, it so happens that Brother Matthew is here in Jeffersonville, so we thought it'd be neat to bring him on the podcast and have him give a first-person perspective on the trip. Welcome, Brother Matthew.</p>	<p>威廉弟兄： 接下来的报道，是我们收到的来自欧洲办事处负责人杰拉德·布伊滕坎普弟兄的一份报告，内容是关于杰拉德弟兄和他的两个儿子——马太弟兄和提摩太弟兄的巴黎之行。巧的是，在审阅这份报告的时候，马太弟兄这会儿正好就在杰弗逊维尔，所以我们觉得，把他请到播客上来，让他以第一人称的视角来讲述这次旅程的经历会很棒。马太弟兄，欢迎你！</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Oh, wow. Well, hey, thank you, Brother Will, Brother Stephen. What a privilege here to be just with some fellow Eagles and just to share what happened a little bit there in Europe a few weeks ago. And I would say it was a tremendous experience that really, really exceeded our own expectations even.</p>	<p>马太弟兄： 哦，哇！谢谢你们，威尔弟兄，司提反弟兄。在这里与几位鹰同伴在一起，分享几周前在欧洲发生的一些经历，这真是莫大的荣幸。我想说，那是一次极其美好的经历，真的、真的甚至远远超出了我们自己的预期。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Awesome!</p>	<p>威廉弟兄： 太棒了！</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Yeah. And it was like a highlight Agapao meeting for</p>	<p>马太弟兄：</p>

us as well in Paris. And what's interesting is that we hadn't done an Agapao meeting in Paris or France at all. So that kind of made it the first one or the only one so far. So that was pretty neat. These brothers there that had invited Voice of God to come to the event, they had rented actually a beautiful venue over there. And they invited Voice of God. They said, hey, whatever you want to do, share. We want, if you can, make the tablets available and to share what goes on with the work at Voice of God. And we asked Brother Joseph and he said, "Sure, go on ahead." And we did.

So we packed up a bunch of tablets in the back of the truck and we took a bunch of books, just whatever we could make just to give them, you know, the Food that they've been wanting and needing. And we just did the little 400-mile trip, which is about 650 kilometers, to join the brothers there and just do what we can to be a blessing to them and share what goes on. And of course, what we always like to do at the end of any of the meeting is we always like to leave them at least a portion of Brother Branham and let him speak for himself.

So that being said, we arrived Friday evening and Saturday morning, we got to set up like 8 o'clock in the morning and get all the Hero tablets out, get all the books, get the displays out. And the brothers there, they were so, so helpful just setting up. And they helped us with, with, like, we had a little bistro that we took. So they were very helpful in everything, just to make everything really flow really smooth. And by 10 o'clock, the first one started, they already started coming in. If not, they were already lined up behind the doors and just opened it up. So it was kind of like reliving the Agapao meetings we had here in the U.S. So that was really, it was special, you know.

I believe everybody was in high gear. The local brothers and we were in high gear, and it was just an exciting meeting. We were in great expectation from

是啊。对我们来说，在巴黎举行的这次 Agapao 聚会堪称一次难忘的聚会。有意思的是，我们以前从未在巴黎或整个法国举办过 Agapao 聚会，所以这算是头一回，或者说到目前为止唯一的一次。感觉真的很棒。邀请神之声来参加活动的当地的弟兄们，他们实际上在那里租了一个特别漂亮的场地。他们邀请神之声过去，他们说：“嘿，无论你们想做什么、想分享什么都可以。我们希望，如果可以的话，你们能提供平板电脑，并分享神之声的工作进展。”于是我们征求了约瑟弟兄的意见，他说：“当然，你们去吧。”于是我们就去了。

我们在卡车后备箱里装了一大堆平板电脑，又带上好些书籍，尽可能地带上能提供给他们的一切，你知道的，就是他们一直渴望和需要的属灵食粮。我们开了大约四百英里，差不多六百五十公里的路程，去和那里的弟兄们会合，尽我们所能成为他们的福分，并分享事工的进展。当然，在每一次聚会结束时，我们总是喜欢留给人们至少一部分的伯兰罕弟兄的讲道，让他亲自来讲话。

所以，事情是这样的：我们在周五晚上到达。到了周六早上大概 8 点钟开始布置，把所有的英雄平板电脑摆出来，把书籍整理好，把展示区全部布置好。当地的弟兄们真是帮了大忙，布置起来特别得力。我们还带了一个小餐吧过去，弟兄们也帮着一起张罗。他们在各方面都给予帮助，让一切进行得非常顺畅。到了 10 点，第一个环节开始时，人们已经陆陆续续进来了。其实还没到十点，他们就已经在门外排起了队，门一打开就进来了。这感觉就像重温了我们在美国举办的 Agapao 聚会一样，所以你知道，这感觉真的很特别。

我相信每个人都干劲十足，当地弟兄和我们都在全力以赴，那真是一场令人振奋的聚会。从那一刻起，我们就充满了极大的期待，而且整个过程越来越好。我记得当时我

that point on. And it got better all the time, you know? So by the time I remember sitting there, just getting all the tablets out, and there was people, they would wait 30 minutes to 1 hour just to wait their turn out. Little by little, it was their turn, you know, to get the tablets out. And uh, that's the Hero tablets is what they were.

I remember there was a sister that walked up to my dad, and he was sharing this to me right after that. He says, You were in, I think it was Bordeaux, France, which is southwestern France, and she'd made the trip up to Paris. And she said, You had given me a prayer cloth because I had asked for it. I couldn't have children. And she said, I have now have three children, and they're all serving the Lord. So you get to hear all these neat little testimonies as you go on. And another brother, too, says he'd been so happy with listening to the tapes. Says he had caught the vision just a few years ago. He's like, this is it. I found the Pearl of great price. And it's like, this is all I want now. There's so many little, just little, little testimonies just throughout the day.

And then by the time we had lunch and the local brothers and sisters, they had prepared a lunch for us. And also for those that couldn't afford to have lunch, they even made enough for them. And then after lunch, they had an auditorium that seats 600 people. It was over, I would say they had to, if I remember correctly, they pulled in extra chairs because there was too many people. So there was, I will admit at first, it really, everything just exceeded our expectation. I believe it did for them too.

So my dad got to start out with just sharing some of the ongoing work, you know, and I remember him pulling up the Lifeline magazine. And we had realized that day, he's like, hey, do you know what day it is? It's the day that the Supernatural Cloud appeared over Sunset Mountain there. And it's like, we didn't realize it either to that very day. You know how it pulls up on your Lifeline app and you go to like On This Day? So it was like, it was like, no way.

坐在那里分发平板电脑，人们甘愿等上 30 分钟到 1 个小时，就为了排队轮到自己。然后慢慢地，就轮到他们领取平板电脑了，嗯，就是领取那些英雄平板电脑。

我记得有一位姐妹走到我父亲面前，我父亲随后就跟我分享了这件事。他说：“你当时在，我想是法国西南部的波尔多，而那位姐妹是特意从那里赶来巴黎参加聚会。那位姐妹说：‘当时我向你索了一块祷告布，因为我不能生育。’接着她又说：‘我现在有三个孩子了，而且他们都在事奉主！’”所以在聚会过程中，你会听到许多这样美妙的小见证。还有另一位弟兄也说，他听这些录音带听得心里无比喜乐。他说就在几年前自己抓住了这个异象。他觉得：“就是这个了！我找到了那颗重价的珍珠了！这就是我现在想要的一切。”一整天都有许许多多这样的小见证。

然后到了吃午饭的时候，当地的兄弟姐妹为我们预备了午餐。他们做的份量充足，甚至连那些负担不起午饭的人也都顾念到了。午饭后，他们去了一个能容纳 600 人的大礼堂。如果我没记错的话，因为人数实在太多，他们不得不搬来额外的椅子。坦白说，从一开始，一切都远远超出了我们的预期。我相信，对他们来说也是如此。

我父亲一开始就分享了一些正在进行的工作，我记得他当时打开了生命线杂志。我们才意识到，那一天是什么日子，他说：“你们知道今天是什么日子吗？今天就是那超自然的云彩出现在日落山上的那一天。”而我们也是直到当天才反应过来。你知道，在你的生命线应用里的那个“在这一天”的版块吧，点进去就能看到了。当时我们简直不敢相信。而且我们早就计划好要播放 2021 年静水营会的那段视频，就是有木偶表演的那一段。

<p>And we already had planned to show that video of Still Waters Camp of 2021 where you had the puppets.</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b> Oh, the Home Camp video.</p>	<p>司提反弟兄： 哦，那个家庭营会的视频。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Yes, the Home Camp video. So, and you had the puppets going through all the scenarios and then they'll act out, you know, like how Brother Branham was there and with the burr off his pants. And it was, it was, it was perfect. We didn't know it was even on that very day. So it was perfect. And I believe this, the believers, too, it's just like it put them right there. Just like what it was like when Brother Branham had that experience, you know, and the rocks shaking, you know, from the whirlwind and cutting it out of the mountain.</p> <p>And it was just, it was just awe, you know, it was just like, it was really awesome. So the believers, they could tell little by little, they get to relax, you know, you can imagine there's all, they come from all different places, different backgrounds of life, different churches, everything. It was, but a little, but the ice was melting. The ice was melting. It was just awesome. So we got to show that on a big screen. It was a 22ft screen.</p>	<p>马太弟兄： 是的，就是那个家庭营会的视频。木偶们演绎了那一幕幕情景，重现了伯兰罕弟兄当时在场、裤子上粘着毛刺的那些经历。简直太完美了。而且我们事先完全不知道那一天正好就是那个纪念日，所以，一切都完美极了。我相信，对那些信徒来说也是一样，这视频仿佛把他们直接带到了那个现场，就像伯兰罕弟兄经历那件事时的情景，那些岩石在震动，你知道，是那旋风把它们从山中劈出来的。</p> <p>那场面真是令人敬畏，你知道的，真的非常震撼、非常奇妙。你可以感觉到，信徒们一点一点地开始放松下来。你可以想象，他们来自不同的地方，有着不同的生活背景，来自不同的教会等等。一开始或许有些拘谨，但慢慢地，冰就融化了，坚冰渐渐融化了。那感觉真是棒极了。我们当时是在一个很大的屏幕上播放了那个视频。那是一个22英尺的屏幕。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> So like a theater.</p>	<p>威廉弟兄： 就像电影院一样。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> It was like a theater. Yes.</p>	<p>马太弟兄： 就像电影院一样。是的。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> That's awesome.</p>	<p>威廉弟兄： 太棒了。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b></p>	<p>马太弟兄：</p>

Yes. It just all added to all the little details, you know. And of course, by the time it was the climax where we wanted to get to is we want to share you all with a portion of Brother Branham. And then my dad introduced the Brother Gerald introduced The Deep Calleth To The Deep Video. And I'm telling you, I think by that time, everybody was ready for that climax by then.

You know, it was the...So... I'd say we were on the edge of our seat. I was on the edge of my seat. You get to hear, it's like Brother Branham was right there speaking to you directly. And just the response was like, wow, you know, just gives the simple little story about that with The Deep Calleth To The Deep and David and just everybody was just, Amen, glory, hallelujah, you know, and it was just the response was there. You can tell everybody was into it.

And I remember at the very end of that video, Brother Branham says this here. There's a minister on the platform and Brother Branham says, 『But you do believe me. And besides, the reason that you do believe me, you are a minister of the Gospel yourself. And you' re here for a good cause. You' re not sick. You' re in need, and you want an old fashion revival to break in your community. That' s what you' re praying for. Every one of us wants that. Let' s all stand for an old fashion revival.』 And I'm telling you, they erupted. The whole audience just erupted after they stood to their feet.

We got testimonies that came in after I had asked the brother, hey, you got some more of that feedback. And he had sent it to me. He says, man, some said I got the baptism of the Holy Spirit. I was healed from this. And you know how Brother Branham, even during that, that, in that video, says, anybody with a heart trouble, stand to your feet. Man, I saw like three, four people. They just shot right up. It was just like they were on it.

是的。所有这些小细节都增添了光彩。当然，我们想要达到的高潮时刻，就是最后把伯兰罕弟兄的一段讲道分享给大家。然后我父亲——杰拉德弟兄介绍了《深渊向深渊呼唤》那段视频。我跟你讲，我得到那个时候，大家都准备好迎接这个高潮了。

你知道，那场面...可以说，我们都屏住了呼吸、全神贯注地在听，我自己也是如此。你一听到那声音，那种感觉就像伯兰罕弟兄就在你面前，直接对你说话一样。大家的反应就是，哇！就是那种感觉。他讲述了关于深渊向深渊呼唤，还有关于大卫的简单小故事时，所有人就都在喊“阿们”、“荣耀”、“哈利路亚”，你知道，那种回应是真真切切的。你能感觉到，每个人都沉浸其中了。

我记得在那个视频的最后，伯兰罕弟兄说了这么一番话。当时台上有一位传道人，伯兰罕弟兄说：『但你确实相信我。除此之外，你确实相信我的原因是，你自己就是一位福音的传道人。而且你来到这里是由于一个很好的动机。你并没有生病。你是有需要，你想要一场老式的复兴临到你的会众。那就是你正在祈求的。我们每一个人都想要那个。让我们都为着一场老式复兴站立起来。』我跟你讲，全场沸腾了。全体观众在站起来之后彻底沸腾起来了。

后来我们又收到了许多见证。我当时问那位弟兄还有没有更多这样的反馈？他就发给了我。他说：“哇，有人说，‘我得到了圣灵的洗’，有人说，‘我的某个病得了医治。’”而且你知道，伯兰罕弟兄在那段视频里是怎么说的吗？他说：“每个有心脏病的人，请站起来。”天啊，我看到大约三、四个人，立刻就“刷”地一下站了起来，反应非常迅速，立刻就响应了。

**BRO WILLIAM**  
The Word in action.

威廉弟兄：  
神的道在行动。

<p><b>BRO MATTHEW</b></p> <p>It was the Word in action. It was really incredible. And the worship after two, I'm telling you, it was like one heart, one accord. It was... just beautiful. You know, there was so many. I've seen, I don't know how many people, they were just in tears at the end. And that reminds me, I had gotten a text from a friend of mine there, Paris, and he'd been talking to this minister. And hold on, if you got just a little second, I can pull it up here.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>那就是神的道在行动。这真的太不可思议了。还有之后的敬拜，我跟你说，那真是同心合意。那场景.....太美好了。你知道吗，有很多人——我都数不清有多少人——在最后都流下了眼泪。对了，我在巴黎的一个朋友给我发了条短信，他之前一直在跟那位牧师交谈。稍等一下，只要一小会儿，我把它找出来念念。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Take all the time you need, my brother.</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>慢慢来，我的弟兄，不着急。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>Absolutely.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>完全没问题。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b></p> <p>All right. Let's see. The minister was skeptical before coming and did not wish to participate. He expected that the ministers would be reprimanded during the event. In the end, he decided to come and was surprised to find that it was nothing like what he had imagined. He shared that it had been a very long time since he had shed tears during a meeting. The sincerity that came through in that moment, along with Brother Branham's closing prayers, made the experience simply magnificent.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>好的。我们来看看：这位传道人来之前原本是持怀疑态度的，也不太愿意参与。他原以为在这次聚会中，传道人们会受到责备。最后，他还是决定前来参加，并且惊讶地发现实际情况跟他想象的完全不一样。他分享说，自己已经有很久很久没有在聚会中流泪了。而那一刻所流露出来的那种真诚，再加上伯兰罕弟兄最后的祷告，使整个经历变得无比动人难忘。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b></p> <p>Praise the Lord!</p>	<p>司提反弟兄：</p> <p>赞美主！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>The Word did that.</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>是神的道成就了这事。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b></p> <p>Absolutely.</p>	<p>马太弟兄：</p> <p>绝对是的。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b> This reminds me of that. You know, Brother Branham says the best answer you can give anyone is like, Come and see. Come and see.</p>	<p>司提反弟兄： 这让我想起了那句话。你知道，伯兰罕弟兄说，你能给任何人的最好的回答就是：“来看一看吧。来看一看。”</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Absolutely. That's right.</p>	<p>马太弟兄： 绝对的，没错。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> That's awesome!</p>	<p>威廉弟兄： 太奇妙了！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord!</p>	<p>司提反弟兄： 赞美主！</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> So it was a tremendous day. Just the local brothers, I believe everybody's effort. I know it was an Agapao love. It really was felt. It's like, you know, it's like we really do love you. And we all, you know, this is the Pearl of great price. This is what it's all about in the end. It's just, it's for our everyday life. And I believe they really felt that whole Agapao love. And I'm sure it changed a lot of people's lives just to encourage them just in their everyday walk.</p>	<p>马太弟兄： 所以那真是极其美好的一天。当地的弟兄们也是，我相信每个人都尽了全力。我知道那就是 Agapao 之爱，真真切切地感受到了。就好像是：你知道吗，我们真的爱你们。而且我们所有人都明白，这就是那颗重价的珍珠，最终一切的意义都在于此。这关乎我们每一天的生活。我相信他们实实在在地感受到了那份完整的 Agapao 之爱。我确信这改变了许多人的生命，这在他们每天的前行之路上鼓励着他们。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Well, that certainly encouraged us too. I can tell you that, just hearing that there's believers who are on fire for this Word over in Paris, just like we all are around the world. Thank you, your dad, Brother Gerald, the whole team for all the great work you're doing across Europe. I know you deal with a lot of languages. And this was French territory, right?</p>	<p>司提反弟兄： 嗯，这确实也大大鼓励了我们。我可以跟你说，光是听到巴黎那边有信徒为这道心里如此火热，就像我们在世界各地的兄弟姐妹一样，就很让人振奋了！感谢你，还有你的父亲杰拉德弟兄，以及整个团队在整个欧洲所做这一切美善工作。我知道你们要面对许多不同的语言。而这次是在法语地区，对吗？</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> That was French territory, correct.</p>	<p>马太弟兄： 那是法语区，没错。</p>

<p><b>BRO STEPHEN</b> Lord bless you and strengthen you!</p>	<p>司提反弟兄： 愿主赐福你，并加添给你力量！</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Oh, thank you, Brother Stephen!</p>	<p>马太弟兄： 哦，谢谢你司提反弟兄！</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Thank you for sharing that with us.</p>	<p>司提反弟兄： 谢谢你和我们分享这一切。</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> Thank you, Brother Will.</p>	<p>马太弟兄： 谢谢你，威尔弟兄！</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> God bless you, Brother Matthew.</p>	<p>威廉弟兄： 神赐福你，马太弟兄！</p>
<p><b>BRO MATTHEW</b> God bless you.</p>	<p>马太弟兄： 神赐福你们！</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO WILLIAM</b></p> <p>We've received some incredible feedback from around the world this Easter. 95 countries participated with over 4,500 photos submitted and that's just those who sent in pictures. Thousands more joined in. In total, there were over 20,000 views from more than 5,600 individuals. And we're truly amazed by the response. What a blessing to know so many shared in this sacred weekend together. And it's such a special time for families and to enjoy activities that are centered around the resurrection. The recipes, the projects, the Bible readings, the prayer times, and the tapes. It's really what Easter is all about.</p> <p>Thank you to everyone who sent in your photos to our Creations Department and shared your weekend with us. It's always a blessing to see how proudly you identify with this Message. We can truly</p>	<p>威廉弟兄：</p> <p>这个复活节，我们收到了来自世界各地的一些特别棒的反馈。共有来自 95 个国家的信徒参与，提交了超过 4,500 张照片，而这还只是那些发送了照片的信徒，另有数千信徒也一同参与其中。总共有超过 5,600 人次观看，总浏览量超过两万次。大家的回应实在令我们惊叹不已。能够知道有这么多人一同分享这个神圣的周末，实在是一种莫大的福分。对于各家庭来说，这是一个如此特别的时光，大家可以尽情享受那些围绕着复活主题展开的活动——那些食谱、手工项目、圣经阅读、祷告时间，还有聆听录音带。这才是真正的复活节。</p> <p>感谢每一位将照片发送给我们创作部的朋友们，感谢你们向我们分享你们的周末时光。看到大家如此自豪地与这个</p>

<p>say the Message proves beyond any shadow of a doubt that there is an empty tomb in Jerusalem today. And though we may be separated physically, we're so thankful that the Lord has made a way for us to be united together in Spirit. Be looking for your Easter photos on the Creations website. We're planning to have them posted Monday or Tuesday next week, Lord willing.</p>	<p>信息认同，我们总是感到非常蒙福。我们实在可以说，这个信息毫无疑问地证明了：今天在耶路撒冷，有一座空坟墓！尽管我们身处异地，但我们无比感恩，主为我们开辟了一条道路，让我们得以在灵里合一。请大家留意你们被发布在创作网站上的复活节照片。若主愿意，我们计划在下周一或周二发布。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Well, I think as we conclude this one, it would be appropriate to say thank you, Creations, for all the hard work you did to set up those Easter projects, the Brides certainly did put them to good use, and it's nothing greater and better than to keep our kids in the Word with all the tools that His provided. So God bless you, and thank you for your wonderful work!</p>	<p>司提反弟兄： 那么，我想在我们结束这个话题时，理应说一句感谢：感谢创作部门的各位，谢谢你们为筹备那些复活节项目所付出的辛劳。新妇们确实很好地使用了这些资源，而没有什么，比使用神所赐的一切工具，让我们的孩子们一直在神的道中更美好、更重要的了。所以，愿神赐福你们，感谢你们所做的一切美好工作！</p>
<p>音乐</p>	
<p><b>BRO STEPHEN</b> And finally, well, this next testimony is kind of a special one this week, isn't it, Brother Will?</p>	<p>司提反弟兄： 最后呢，嗯，接下来要分享的本周的这个见证有点特别，对吧威尔弟兄？</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> It is. You know, just another little testimony on the side here is we were recording the Paris story with Brother Matthew Buitenkamp.</p>	<p>威廉弟兄： 确实是的。你知道，这其实是一个旁枝的小见证，当时，我们正在和马太·布伊滕坎普弟兄录制巴黎那段报道。</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> The testimony about the testimony.</p>	<p>司提反弟兄： 这是见证里的见证啊。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> It is. So we were recording with Brother Matthew and just how impactful The Deep Calleth To The Deep video was to the believers there in Paris and how believers stood up when Brother Branham was calling out heart trouble and just the different, you know, testimonies that came from hearing that Message. Well, that very day, that same day, this</p>	<p>威廉弟兄： 是的。当时我们正在和马太弟兄一起录制，谈论到《深渊向深渊呼唤》这个视频在巴黎信徒中所带来的影响，还有当伯兰罕弟兄呼召出那些有心脏问题的人时，信徒们是如何站起来的，以及大家听了那篇信息之后传来的各种见证。而就在那一天，就在同一天，我们即将要读的这个见</p>

<p>testimony that we're about to read came through the email and it ties directly into hearing the deep calleth to the deep. So I just love how the Lord works and provides!</p>	<p>证, 也通过邮件发来了, 而且, 它与聆听《深渊向深渊呼唤》这信息直接相关。所以我真的太喜欢主的作为和预备了!</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> I do too. It's just perfect. The same Voice that called out the sick at that Constitution Hall in Washington, D.C., June of 1954, was the same Voice that called out to the believers in Paris, France, and the same Voice that gave that healing to our sister in her humble home in Australia. Certainly a living Word.</p>	<p>司提反弟兄: 我也是。这真是再完美不过了! 1954年6月, 在华盛顿特区的宪法大厅里呼召病人的那个声音, 也正是在法国巴黎呼召众信徒的那个声音, 同样, 也是在我们澳大利亚那位姐妹简朴的家中赐下医治的那个声音! 这确实是活生生的道。</p>
<p><b>BRO WILLIAM</b> Amen! Well, her testimony reads, Shalom, brothers and sisters, I would like to share my thanksgiving to the glory of God. I have been suffering from stomach pain for a long time. When I went to the hospital, they told me that it was a tumor and that it was starting to grow and that was causing the pain. I suffered a lot because of it.</p> <p>At the end of Easter Holy Week, which was truly a very blessed time for me and my family, the pain started again intensely, and I reached a moment of despair. That's when I said, let me play The Deep Calleth To The Deep video. When I pressed play and the prophet started speaking, all the pain immediately disappeared and has not returned since. I thank the Lord Jesus Christ for the healing. I also thank the brothers and sisters around the world for praying for the sick. Shalom, Sister Fida from Australia.</p>	<p>威廉弟兄: 阿们! 她的见证是这样写的: “弟兄姐妹们, 平安! 我想分享我对神的感恩, 将荣耀归于神。我长期遭受胃痛的折磨。去医院检查时, 他们告诉我那是个肿瘤, 而且它正开始长大, 这就是疼痛的原因。我因此承受了很大的痛苦。</p> <p>复活节圣周对我和我的家人而言, 真是一段非常蒙福的时光。复活节圣周刚结束, 那疼痛又开始剧烈发作, 我一度陷入绝望。就在那时, 我说, 让我播放《深渊向深渊呼唤》这个视频吧。当我按下播放键, 先知开始说话的那一刻, 所有的疼痛立刻消失了, 并且从那以后再也没有复发过。我感谢主耶稣基督的医治, 我也感谢世界各地为病人祷告的弟兄姐妹们。平安! 来自澳大利亚的菲达姐妹。”</p>
<p><b>BRO STEPHEN</b> Praise the Lord. Well, it looks like the blessings from Easter are just bubbling over and overflowing and extending the season. Oh, that is wonderful. And you know, while you were reading that, knowing it was from Australia, I was frantically looking for this quote that Brother Branham mentions Australia. And I think it's perfect with this. It's in third Exodus.</p>	<p>司提反弟兄: 赞美主! 看来复活节的赐福正不断涌流、满溢出来, 把整个节期都延长了! 哦, 这真是太美好了。而且你知道吗, 当你刚才在读那个见证时, 我一听到是来自澳大利亚, 就赶紧去找伯兰罕弟兄提到澳大利亚的那段引文。我想这个见证与它完美契合。这段话出自《第三次出埃及》。</p>

<p>And he says, 『And we got a tape set-up, around the world, and they take these Messages back in the jungles and everywhere. And the Holy Spirit sometimes lead me to say something that might be the very thing that He wants for somebody way down in Australia, somewhere, or something.』 And this day this Scripture is fulfilled. God gave her exactly what she needed from that Message and she's way down in Australia! Thank God for that!</p>	<p>他说：『各地也都有我们的录音带事工，他们把录音带传到高山丛林，世界各地。圣灵有时引导我讲某些事，而那些事也许正是神想要遥远的澳大利亚或其它地方的什么人听的。』今天，这段经文应验了！神正是借着那篇信息，赐给了姐妹所需要的一切——而她就在遥远的澳大利亚！为此感谢神！</p>
<p>BRO WILLIAM Praise the Lord!</p>	<p>威廉弟兄： 赞美主！</p>
<p>BRO STEPHEN Well, on that note, we wrap up today's episode. Be sure to be looking for updates as usual during the week on Branham.org, WhatsApp channels, and our Lifeline app.</p>	<p>司提反弟兄： 好了，说到这里，我们今天这期播客就结束了。也请大家像往常一样，关注本周在 Branham.org 网站、WhatsApp 频道，以及我们生命线应用程序上的最新动态。</p>
<p>BRO WILLIAM And as always, we thank you so very much for joining us today. Lord willing, we look forward to seeing you all next week. Until then, God richly bless you and shalom!</p>	<p>威廉弟兄： 一如既往，我们非常感谢各位今天收听我们的节目。若主愿意，我们期待下周与你们大家再相会。在此之前，愿神丰丰富富地赐福你们，平安！</p>
<p>BRO STEPHEN Shalom!</p>	<p>司提反弟兄： 平安！</p>



<https://svfellowship.info/zh/%e5%8f%98%e9%80%9f%e5%99%a8-%e6%9c%8b%e5%8f%8b%e4%bb%ac%e6%97%a9%e4%b8%8a%e5%a5%bd/>